



ABU DHABI GLOBAL MARKET COURTS  
محاكم سوق أبوظبي العالمي

محاكم سوق أبوظبي العالمي

إرشادات للمتقاضين الذين يمثلون أنفسهم

## قائمة المحتويات

5.....	مقدمة
5.....	محاكم سوق أبوظبي العالمي
7.....	المساعدة القانونية
7.....	اللغة
8.....	واجباتكم
8.....	مساعدة المحكمة
9.....	التصرف بتهذيب
9.....	عدم الاتصال بالقاضي
9.....	مكتب السجل
9.....	ما هو مكتب السجل؟
10.....	أمين السجل
11.....	إجراءات المحاكم
11.....	لوائح المحاكم
11.....	توجيهات الممارسة
11.....	النماذج والإيداع الإلكتروني
12.....	رسوم المحكمة
12.....	رسوم الإيداع
13.....	رسوم المحاكمة
13.....	متابعة الدعوى

13.....	رفع الدعوى
13.....	إعلان المستندات
14.....	الدفاع في الدعوى
15.....	تسوية دعاوى
15.....	جلسة إدارة الدعوى
15.....	إشعارات الطلبات
16.....	استدعاء الشهود
16.....	الإفصاح
17.....	الإفادات المشفوعة بالقسم
17.....	التأجيل
17.....	المحاكمة
18.....	الحضور في المحكمة
18.....	الحكم
19.....	التكاليف
19.....	الاستئناف
20.....	معلومات عملية
20.....	أين؟
20.....	رقم الهاتف
21.....	البريد الإلكتروني
21.....	متى؟
21.....	متطلبات خاصة

22..... الأمن والتصوير الفوتوغرافي

23..... الموقع الإلكتروني لمحاكم سوق أبوظبي العالمي

23..... الآراء

## محاكم سوق أبوظبي العالمي إرشادات للمتقاضين الذين يمثلون أنفسهم

تاريخ الإصدار: 30 مايو 2016

### مقدمة

تم إعداد هذه الإرشادات لمساعدة الأشخاص الذين ينظرون في رفع دعوى لدى محاكم سوق أبوظبي العالمي أو الذين هم حاليا طرفا في دعوى أمام محاكم سوق أبوظبي العالمي ولا يمثلهم أي محام ("المتقاضين الذين يمثلون أنفسهم").

تشير هذه الإرشادات الى بعض القواعد والإجراءات الهامة التي يجب على جميع الأشخاص اتباعها في محاكم سوق أبوظبي العالمي، سواء كانوا ممثلين من قبل محام أو لم يكونوا. كما تشير الى موارد أخرى مفيدة. تجدر الإشارة الى أن هذه الإرشادات لا تقدم استشارة قانونية ولا تشكل بديلا عن الاستشارة القانونية. وهي مقدمة للعلم فقط. لا تقدم محاكم سوق أبوظبي العالمي أية استشارة قانونية بواسطة أو من خلال إتاحة المعلومات الواردة في هذه الإرشادات.

### محاكم سوق أبوظبي العالمي

لا تسمع محاكم سوق أبوظبي العالمي القضايا الجزائية أو قضايا الأسرة أو المنازعات المتعلقة بالتركات أو بالميراث ولا تفصل فيها.

تتألف محاكم سوق أبوظبي العالمي من المحكمة الابتدائية ومحكمة الاستئناف.

## هيكل محاكم سوق أبوظبي العالمي



### المحكمة الابتدائية

تتألف المحكمة الابتدائية من ثلاثة دوائر:

- دائرة الدعاوي الصغيرة
- دائرة المدنية، و
- دائرة العمالية.

يجب أن تبدأ دعوكم في دائرة الدعاوي الصغيرة في المحكمة الابتدائية في الحالات التالية:

- (أ) إذا كانت قيمة مطالبكم تساوي 100,000 دولار أمريكي أو أقل؛ أو
- (ب) إذا كانت مطالبكم تتعلق بمسألة خاصة بالعمل واتفقت مع الخصم على تقديم المطالبة الى دائرة الدعاوي الصغيرة.

يجب أن تبدأ دعواكم في الدائرة المدنية إذا كانت قيمة مطالبتكم تزيد عن 100,000 دولار أمريكي ولا تتعلق بمسألة خاصة بالعمل. يسمع الدائرة المدنية أيضاً الاستئنافات المتعلقة بالأحكام الصادرة عن دائرة الدعاوي الصغيرة، وكذلك القرارات الصادرة عن سلطات سوق أوظيفي العالمي.

يجب أن تبدأ دعواكم في دائرة العمالية إذا كانت تتعلق بمسألة خاصة بالعمل.

### محكمة الاستئناف

تقوم محكمة الاستئناف بسماع الاستئنافات من الأحكام أو القرارات الصادرة عن المحكمة الابتدائية. وتقوم بسماع القضايا المتعلقة بتفسير قوانين وأنظمة سوق أوظيفي العالمي.

### المساعدة القانونية

قد تكون إجراءات المحاكم معقدة. على الرغم من عدم ضرورة وجود محام يملك، إلا أننا نوصي في حال قيامكم برفع أية دعوى أو إذا كنتم بخلاف ذلك طرفاً في أية دعوى مرفوعة أمام محاكم سوق أوظيفي العالمي بالحصول على استشارة قانونية.

يمكنكم في أي وقت تغيير رأيكم وتعيين محام لتمثيلكم. في تلك الحالة، يجب أن تقوموا أو أن يقوم محاميكم بإيداع إشعار بذلك التعيين لدى محاكم سوق أوظيفي العالمي وإعلان إشعار التعيين لكل طرف آخر في الدعوى. يجب أن يتضمن الإشعار اسم المحامي المعين حديثاً وبيانات الاتصال الخاصة به، بما في ذلك عنوان البريد الإلكتروني الخاص به وعنوان إعلان المستندات المودعة في الدعوى.

### اللغة

تتم جميع الإجراءات أمام محاكم سوق أوظيفي العالمي باللغة الإنجليزية.

إذا كنتم بحاجة إلى مترجم، تقع عليكم مسؤولية الطلب والترتيب لتعيين مترجم لحضور وترجمة الإجراءات لكم. كما يكون عليكم الحرص على حضور المترجم في جميع المرات التي تحضرون فيها أمام المحكمة.

يجب عليكم تبليغ الخصم باعتزامكم بتعيين مترجم. يمكن للخصم الاعتراض على تعيين المترجم. في النهاية، ستقوم المحكمة باتخاذ قرار حول أية مسائل تتعلق بخدمات المترجم المقترحة.

## واجباتكم

## مساعدة المحكمة

الهدف الأسمى للوائح إجراءات محاكم سوق أبوظبي العالمى هو ضمان إمكانية الوصول الى نظام القضاء المدني في محاكم سوق أبوظبي العالمى وتحقيقه للعدالة وفعاليتة.

يتوقع منكم كأطراف في الدعاوى مساعدة محاكم سوق أبوظبي العالمى في تحقيق هذا الهدف الأسمى وذلك بالوفاء بواجباتكم تجاه محاكم سوق أبوظبي العالمى بما في ذلك مراعاة القواعد المتعلقة بدعواكم. وعلى وجه الخصوص:

- يجب عليكم التعامل مع محاكم سوق أبوظبي العالمى وموظفيها بأمانة وتهذيب والتعاون معهم،
- يجب عليكم عدم محاولة خداع المحكمة أو تضليلها سواء مع علمكم بذلك أو بتقديم بيانات غير صحيحة أو مضللة في الواقع أو القانون للمحكمة ويجب عليكم اتخاذ كافة الإجراءات اللازمة لتصحيح أي بيان غير صحيح أو مضلل في الواقع أو القانون في أقرب فرصة، و
- يجب عليكم عدم محاولة مد أجل الدعوى أو الإجراءات القضائية دون لزوم.



## التصرف بتهذيب

يجب عليكم التصرف بتهذيب مع جميع الأشخاص الذين تتعاملون معهم في جميع الأوقات أثناء نظر الدعوى لدى محاكم سوق أبوظبي العالمي، بمن فيهم قاضي وموظفي محاكم سوق أبوظبي العالمي والخصوم ومحاميهم والأشخاص الذين قد يحضرون لتقديم الإثبات في الدعوى.

قواعد السلوك لمحاكم سوق أبوظبي العالمي لعام 2016 هو دليل للمحامين الذين يمثلون الموكلين أثناء الإجراءات القانونية. مع أنكم قد لا تكونوا ممثلين من قبل محام في الإجراءات، يجب عليكم الرجوع الى هذه القواعد للحصول على إرشادات حول كيفية التعامل مع المحكمة وموظفي المحكمة والأطراف الأخرى للإجراءات. يمكنكم أن تجدوا هذه القواعد [هنا](#).

## عدم الاتصال بالقاضي

لا يجوز أبدا محاولة الاتصال بالقاضي مباشرة. يجب عليكم الرجوع الى قواعد السلوك لمحاكم سوق أبوظبي العالمي لعام 2016، وخاصة المادة 5 من تلك القواعد، للحصول على الإرشادات الخاصة بالاتصال بمحاكم سوق أبوظبي العالمي.

## مكتب السجل

### ما هو مكتب السجل؟

مكتب السجل محاكم سوق أبوظبي العالمي هو المكتب الإداري لمحاكم سوق أبوظبي العالمي. يمكن لموظفي مكتب السجل تزويدكم بالمعلومات حول دعواكم والرد عن أية استفسارات ذات طبيعة إدارية أو إجرائية.

لا يمكن لموظفي مكتب السجل تقديم أية مشورة قانونية حول دعواكم، أو مساعدتكم في طباعة أو تعبئة النماذج أو إخباركم بما يجب عليكم قوله في المحكمة. لا يمكنكم الاستناد في المحكمة إلى أية معلومات يقدمها لكم موظفوى مكتب السجل.

في حال كانت لديكم أية استفسارات، يمكنكم التواصل مع مكتب السجل عبر البريد الإلكتروني:  
[enquiry@adgmcourt.com](mailto:enquiry@adgmcourt.com)

## أمين السجل

أمين السجل هو أحد مسؤولي محاكم سوق أبوظبي العالمي الذي يمكنه:

- منح الإذن لإيداع المستندات شخصياً بدلاً من إيداعها إلكترونياً، ولكن في حالات استثنائية فقط،
- رفض قبول أي مستند لا يتفق مع أي نص في اللوائح أو توجيهات الممارسة ذات العلاقة أو أي قرار صادر عن المحكمة ويجوز له إصدار توجيهات حسبما يلزم،
- رفض السماح لأي طرف باتخاذ أي إجراء في أية دعوى مالم يتم سداد رسوم المحكمة،
- أخذ الإفادات المشفوعة بالقسم،
- اتخاذ قرار حول الإعفاء عن سداد رسوم المحكمة أو تأجيل سدادها،
- توقيع جميع القرارات والأحكام والتبليغات الصادرة عن محاكم سوق أبوظبي العالمي،
- إجراء وتصديق التقييمات التفصيلية للتكاليف،
- إحالة الأمور المستعجلة إلى القاضي، و
- تسليم أي حكم صادر عن المحكمة.

## إجراءات المحاكم

### لوائح المحاكم

تم بيان القواعد التي يجب عليكم اتباعها عند رفع دعواكم وإيداع المستندات واعداد إثباتاتكم والمثول أمام المحكمة واتخاذ أي إجراء آخر في الدعوى لدى محاكم سوق أبوظبي العالمي في لوائح إجراءات محاكم سوق أبوظبي العالمي لعام 2016 ("اللوائح"). قد يكون من المفيد الرجوع الى مخطط إجراءات محاكم سوق أبوظبي العالمي، والتي تجدونها [هنا]، للحصول على إرشادات حول الخطوات الإجرائية التي يتم اتخاذها عادة في أية دعوى لدى محاكم سوق أبوظبي العالمي. يرجى العلم بأن المعلومات المقدمة في المخططات ليست بديلا عن قراءة اللوائح وتوجيهات الممارسة (أنظر أدناه). يجب عليكم الرجوع الى اللوائح وتوجيهات الممارسة والالتزام بها دائما (أنظر أدناه).

### توجيهات الممارسة

إن توجيهات الممارسة لمحاكم سوق أبوظبي العالمي متممة للوائح إذ أنها توفر المزيد من المعلومات التفصيلية حول المتطلبات الإجرائية التي قد تكون ذات صلة بدعواكم. يجب عليكم قراءة توجيهات الممارسة مع اللوائح. يمكنكم أن تجدوا توجيهات الممارسة [هنا].

### النماذج والإيداع الإلكتروني

تعمل محاكم سوق أبوظبي العالمي الكترونيا بشكل تام. يجب إيداع جميع النماذج من خلال منصة محاكم سوق أبوظبي العالمي الالكترونية. للدخول الى منصتنا الالكترونية عليكم التسجيل بزيارة الموقع [www.adgmcourts.com](http://www.adgmcourts.com). يتم فرض رسوم أعلى على المستندات التي لا يتم إيداعها بواسطة منصة محاكم سوق أبوظبي العالمي الالكترونية .

يجب استخدام نماذج محددة عند إيداع أي مستند لدى محاكم سوق أبوظبي العالمي. يمكنكم أن تجدوا هذه النماذج [\[هنا\]](#). يجب عليكم الالتزام بمتطلبات النموذج المحدد ذي الصلة، بما في ذلك حجم الخط والهوامش وترقيم الصفحات. قد ترفض محاكم سوق أبوظبي العالمي المستند الخاص بكم إذا لم يكن متفقا مع تلك المتطلبات.

يجب إيداع جميع المستندات في التواريخ المحددة لذلك. إذا كنتم غير متأكدين من تلك التواريخ، يجب عليكم الاطلاع على القرارات الصادرة عن القاضي.

يجب العلم أيضا أن إيداع المستندات لا يعني أنها أصبحت إثباتا في دعواكم. سيتم تحديد الإثبات في الدعوى من قبل القاضي أثناء سير المحاكمة.

يرجى العلم بأنه قد يطلب منكم تقديم أصل أي مستند تم إيداعه بواسطة منصة محاكم سوق أبوظبي العالمي الإلكترونية.

## رسوم المحكمة

## رسوم الإيداع

عند قيامكم بإيداع المستندات، سيطلب منكم عادة دفع رسوم إيداع. تشمل المستندات التي تتطلب دفع الرسوم أية مستندات لرفع إجراءات قضائية، وكذلك إشعارات تقديم الطلبات. يتوفر جدول الرسوم الحالي، الذي يتضمن تفاصيل حول أداء الدفعة المطلوبة، على الموقع الإلكتروني لمحاكم سوق أبوظبي العالمي ويمكن الاطلاع عليه [\[هنا\]](#).

في حال عدم قدرتكم على سداد الرسوم وإذا كانت دعواكم في دائرة الدعاوي الصغيرة، يمكنكم تقديم طلب إعفاء عن أو تأجيل سداد الرسوم. يجب عليكم تقديم بيان يوضح الأسباب التي قمتم بناء عليها بطلب الإعفاء عن سداد رسوم المحكمة أو تأجيل سدادها في نموذج مطالبتكم مع تقديم المستندات الثبوتية لذلك. سيقرر أمين السجل ما إذا كان سيتم الإعفاء عن أو تأجيل سداد الرسوم.

## رسوم المحاكمة

عند تحديد موعد المحاكمة، سيتم تقاضي رسوم تحديد موعد المحاكمة منكم. إذا تمت تسوية الدعوى قبل ما لا يقل عن شهر واحد من تاريخ المحاكمة، ستتم إعادة الرسوم كاملة لكم. يمكنكم إيجاد رسوم تحديد موعد المحاكمة وشروط إعادتها [هنا](#). إذا كنتم غير قادرين على سداد الرسوم فوراً، يمكنكم تقديم طلب لتأجيل الرسوم لحين الانتهاء من الدعوى. حتى في حال تأجيل رسوم الإيداع المستحقة منكم سابقاً، سيتوجب عليكم مع ذلك تقديم طلب جديد لتأجيل رسوم تحديد موعد المحاكمة.

## متابعة الدعوى

## رفع الدعوى

يمكنكم رفع دعوكم بإيداع نموذج الدعوى. تتناول اللوائح وتوجيهات الممارسة ذات الصلة المعلومات التي يجب عليكم تضمينها بخصوص مطالباتكم. من المهم استخدام نموذج الدعوى الصحيح. في حال استخدامكم نموذج الدعوى غير الصحيح، سيتوجب عليكم تعديل النموذج وقد يعني ذلك أنكم ستضطرون لدفع رسوم إيداع إضافية. يمكنكم إيجاد جميع النماذج المشار إليها ادناه [هنا](#).

## إعلان المستندات

الإعلان هو الإجراء الرسمي لتسليم أي مستند للطرف الآخر في الدعوى. معظم القواعد ذات الصلة المتعلقة بالإعلان مبيّنة في الجزء الرابع من اللوائح.

إذا قمتم برفع إجراءات قضائية، سيتوجب عليكم إعلان جميع المدعى عليهم بنسخة من نموذج الدعوى وجميع المستندات الأخرى التي تقوموا بإيداعها في الإجراءات القضائية. هناك نصوص محددة في القواعد حول كيفية تبليغ الأفراد والشركات وشركات الأعمال و سلطات سوق أبوظبي العالمي.

يجب أيضا إعلان أية مستندات أخرى تقوموا بإيداعها. يمكن إعلان هذه المستندات بإرسالها على عنوان الإعلان المقدم من كافة الأطراف الأخرى في الدعوى.

### الدفاع في الدعوى

في حال إعلانكم بنموذج الدعوى، يتوجب عليكم بموجب اللوائح إيداع وفي الوقت نفسه إعلان الأطراف الأخرى بنسخة عن إقرار الإعلان المعبأ خلال 14 يوما من إعلان نموذج المطالبة. يجب استخدام النموذج CFI 7 لإقرار الإعلان والذي تجدونه [هنا](#)]. من المهم ذكر بيانات التواصل بكم في هذا المستند، بما في ذلك رقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني الخاص بكم. يرجى إبقاء هذه المعلومات محدثة لتتمكن المحكمة والأطراف الأخرى من التواصل معكم.

عند قيامكم بإيداع وإعلان إقرار الإعلان، يجب عليكم تبليغ المحكمة والأطراف الأخرى ما إذا كنتم ترغبون بدفع الدعوى. يمكنكم القيام بذلك بإيداع وإعلان مذكرة دفاع خلال 28 يوما من إعلان نموذج الدعوى. تتناول اللوائح وتوجيهات الممارسة ذات الصلة المعلومات التي يجب عليكم تضمينها في مذكرة دفاعكم. يجب استخدام النموذج CFI 8 للدفاع والذي يمكنكم أن تجدوه [هنا](#)].

إذا لم تقوموا بإيداع إقرار الإعلان أو مذكرة دفاع، قد تقوم المحكمة بإصدار حكم غيابي بدون محاكمة أو جلسة، والذي سيكون ملزما ضدكم. إذا قمتم بإيداع مذكرة دفاع ولكن لم تحضروا المحاكمة، قد تقوم المحكمة بمباشرة المحاكمة في غيابكم وشطب مذكرة دفاعكم، وهذا يعني إمكانية صدور حكم ضدكم.

## تسوية الدعاوى

تشجع محاكم سوق أبوظبي العالمي الأطراف على محاولة تسوية نزاعاتهم. يمكن للأطراف أن يطلبوا من المحكمة وقف سير الإجراءات القضائية لمدة شهر واحد قبل عقد اجتماع إدارة الدعوى (انظر أدناه) لإتاحة المجال لهم بتسوية الدعوى.

## جلسة إدارة الدعوى

إذا كانت دعواكم لدى الدائرة المدنية أو دائرة العمالية في المحكمة الابتدائية، ستقوم المحكمة بتحديد موعد لعقد جلسة إدارة الدعوى خلال 14 يوما من تقديم مذكرة الدفاع، والذي يتم عقده عادة بواسطة مكاملة جماعية عبر الفيديو أو الهاتف. يتم عقد جلسة إدارة الدعوى أمام القاضي الذي سيقوم بإصدار قرارات تسمى التوجيهات. يتم إصدار هذه القرارات للحرص على أن تكون الدعوى جاهزة لسماعها في تاريخ جلسة المحاكمة. يشكل جلسة إدارة الدعوى جزءا هاما للغاية من إجراءات المحكمة ومن المهم مشاركتكم في هذه الجلسة. في حال عدم مشاركتكم في الجلسة، قد تصدر قرارات قد يكون لها أثر عليكم في غيابكم.

## إشعارات الطلبات

إشعار الطلب هو طلب خطي يتم تقديمه للمحكمة بعد بدء الدعوى يُطلب فيه من المحكمة إصدار قرار بخصوص شيء ما. يمكن استخدام إشعار الطلب لعدة أسباب، والتي تشمل الحصول على توجيهات أو توضيح بخصوص مسائل معينة في النزاع. يبلغ إشعار الطلب أيضا الطرف الآخر بالمكان والوقت الذي ستقوم فيه المحكمة بالنظر في الطلب. سيقوم القاضي بالنظر في كافة الطلبات والفصل فيها.

معظم القواعد المتعلقة بإجراءات الطلبات ومحتوياتها مبينة في الجزء 8 من اللوائح وتوجيه الممارسات 7. يجب استخدام النموذج CFI 12 لتقديم إشعار الطلب والذي يمكنكم أن تجدوه [هنا](#). في معظم الحالات، يجب تقديم إشعار الطلب مع أي إثبات خطي يدعم القرار الذي يسعى مقدم الطلب للحصول عليه ومسودة ذلك القرار.

كما يجب إعلان إشعار الطلب للأطراف الأخرى قبل 3 أيام على الأقل من التاريخ المحدد لمعالجة الطلب من قبل المحكمة أو خلال المدة التي تحددها المحكمة.

في حال حضوركم جلسة إشعار الطلب، عليكم بشكل خاص مراعاة الوقت المحدد لبدء جلسة الطلب. في حال عدم حضوركم أو حضوركم متأخرين، قد تقوم المحكمة بالنظر في الطلب وإصدار قرارات تشمل قرارات البت بالتكاليف في غيابكم.

### استدعاء الشهود

استدعاء الشهود هو مستند تصدره المحكمة وتطلب فيه من شخص ما إحضار بعض المستندات الى المحكمة أو المثل أمام المحكمة للإدلاء بشهادته. تم بيان القواعد ذات الصلة المتعلقة باستدعاء الشهود في الجزء 15 من اللوائح. يتم إعداد استدعاء الشهود باستخدام النموذج CFI 16، والذي يمكن أن تجده [هنا](#).

ستحتاجون لإذن من المحكمة لإصدار استدعاء شهود في الحالات التالية:

- (أ) قبل أقل من 7 أيام من تاريخ المحاكمة بالنسبة للشاهد الموجود في الإمارات العربية المتحدة،
- (ب) قبل أقل من 21 يوماً من تاريخ المحاكمة بالنسبة للشاهد الموجود خارج الإمارات العربية المتحدة، أو
- (ج) لحضور أي شاهد للمحكمة للإدلاء بشهادته أو لتقديم مستندات في أية جلسة أو في أي تاريخ باستثناء التاريخ المحدد للمحاكمة.

إذا تم منح الإذن، يجب عليكم إيداع الاستدعاء ومن ثم إعلانه للشخص المطلوب منه تقديم المستندات أو الإدلاء بشهادته خلال الوقت المحدد في استدعاء الشهود.

### الإفصاح

الإفصاح هو الإجراء الذي تحصل الأطراف بواسطته على حق الاطلاع على المستندات التي يحتفظ بها طرف آخر والتي تكون ذات صلة بالدعوى. تقدم اللوائح معلومات حول كيفية الإفصاح ووقته. معظم القواعد ذات الصلة مبينة في الجزء 13 من اللوائح وتوجيه الممارسات 6.



## الإفادات المشفوعة بالقسم

الإفادة المشفوعة بالقسم هي إفادة محلقة خطية تتم تحت القسم أو بناء على إقرار أمام الكاتب العدل أو القاضي أو أمين السجل أو المحامي أو المسؤول التابع للمحكمة الذي يعينه أمين السجل لذلك الغرض. معظم القواعد ذات الصلة مبينة في الجزء 14 من اللوائح وتوجيه الممارسات 7. يسمى الشخص الذي يقدم الإفادة المشفوعة بالقسم "الشاهد المحلف".

## التأجيل

عند تحديد المحكمة لموعد جلسة الطلب أو المحاكمة، فإنها تتوقع منكم أن تكونوا مستعدين للحضور في ذلك اليوم وفي الوقت المحدد. ومع ذلك، إذا كنتم تريدون تغيير (تأجيل) الموعد المحدد للجلسة أو المحاكمة بسبب ظروف غير متوقعة، عليكم أولاً الحصول على موافقة الأطراف الأخرى على التأجيل من المحكمة قبل الاتصال بالمحكمة.

في حال لم توافق الأطراف الأخرى على التأجيل، عليكم تقديم إشعار طلب مع إثبات خطي يؤيد طلب التأجيل الصادر عنكم.

يجوز للمحكمة إصدار أمر بدفع تكاليف الأطراف الأخرى الناتجة عن التأجيل المذكور.

## المحاكمة

تحال دعوكم للقاضي للفصل بها. يجب على القاضي المحافظة على حياده والبت في الاجراءات على أساس قانون الإثبات والقوانين ذات الصلة.

## الحضور في المحكمة

في حال حضوركم لدى المحكمة شخصيا، يرجى العلم بما يلي على نحو خاص:

- الاطلاع على قوائم المحكمة لتأكيد تاريخ ووقت ومكان الجلسة أو المحاكمة. في حال تأخركم عن الوقت المحدد، يجوز للمحكمة شطب دعواكم في غيابكم،
- كونوا مستعدين. وكونوا واضحين بشأن ما تريدون قوله وتحدثوا بوضوح. انتظروا دوركم للتحدث ولا تقوموا بمقاطعة القاضي أو الطرف الآخر،
- يجب عليكم التصرف بلباقة دائما في المحكمة وعليكم الانحناء إجلالا وإكبارا للقاضي أو أمين السجل عند دخولكم ومغادرتكم لقاعة المحكمة كما ويجب إغلاق هواتفكم وعدم الأكل أو الشرب في قاعة المحكمة،
- عند مخاطبة القاضي عليكم استخدام لقب "سعادة القاضي" أو عند مخاطبة أمين السجل عليكم استخدام لقب "أمين السجل". عليكم الوقوف عند التحدث والجلوس أثناء تحدث الطرف الآخر. لا تقوموا بمقاطعة القاضي أو أمين السجل أو الأطراف الأخرى ولا يجوز لكم مجادلتهم،
- أحضروا معكم للمحكمة ثلاث نسخ على الأقل من كافة المستندات ذات الصلة: نسخته لكم، ونسخه للقاضي أو أمين السجل، ونسخه لكل طرف آخر، و
- أحضروا معكم الأوراق والأدوات الكتابة الخاصة بكم.

## الحكم

يعتبر الحكم هو قرار المحكمة بخصوص أي إشعار طلب، أو بخصوص النتيجة النهائية للدعوى ويصدر عادة بعد المحاكمة. قد يصدر الحكم فورا أو بتاريخ لاحق في القضايا الأكثر تعقيدا (ويسمى أيضا "حجز الدعوى للحكم").

في حال تم حجز الدعوى للحكم، يتم إبلاغكم بتاريخ صدور الحكم. وفي حال عدم حضوركم في ذلك التاريخ، يتم إرسال نسخة عن الحكم لكم ويتم نشرها على الموقع الإلكتروني للمحكمة، ما لم تقرر المحكمة بوجوب المحافظة على سرية الحكم.

وفي حال عدم قبول قرار القاضي، قد يمكنكم استئناف القرار (انظر أدناه).

## التكاليف

في حال خسارة الدعوى، يجوز للمحكمة مطالبتكم بدفع تكاليف الطرف الآخر. وفي حال كان الطرف الآخر ممثلاً بوكيل قانوني، فهذا يعني أن عليكم دفع أتعاب وكيله القانوني بالإضافة إلى رسوم المحكمة. في حال كسب الدعوى، قد يتم إصدار حكم بدفع التكاليف لكم مما يمكنكم من استرداد بعض من الرسوم التي قمتم بدفعها أو المستحقة لكم، مثل رسوم الجلسة، من الطرف الآخر. وبالرغم من كسب الدعوى، فإنه من غير المرجح استرداد كافة التكاليف المنكبة في الدعوى. لا يجوز أن تشمل رسومكم، على سبيل المثال، فوات الكسب بسبب أخذ إجازة من عملكم للحضور إلى المحكمة.

## الاستئناف

في حال عدم قبولكم قرار القاضي، قد يمكنكم استئناف ذلك القرار. في حال كانت دعواكم في دائرة الدعاوي الصغيرة، يمكنكم استئناف الحكم في مسألة في القانون فقط. في حال لم تكونوا متأكدين من حكمكم في استئناف أي حكم من دائرة الدعاوي الصغيرة، عليكم الحصول على استشارة قانونية. يبدأ الاستئناف بتقديم إشعار بالاستئناف في الدائرة المدنية من المحكمة الابتدائية. يجب إعلان هذا الإشعار للأطراف الأخرى. في حال كانت دعواكم في الدائرة المدنية أو في دائرة العمالية من المحكمة الابتدائية، فلا يوجد هناك حق تلقائي بالاستئناف. عليكم طلب إذن باستئناف الحكم إما من المحكمة الابتدائية أو من محكمة الاستئناف. يجب إعلان طلب الإذن لكل مستأنف ضده. يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول كيفية الاستئناف أو طلب إذن بالاستئناف في الجزء 25 من اللوائح وتوجيه الممارسات 11.

## معلومات عملية

أين؟

فيما يلي العنوان وغيرها من معلومات الاتصال بمحاكم سوق أبوظبي العالمي:

المكان: محاكم سوق أبوظبي العالمي

مبنى سوق أبوظبي العالمي

جزيرة الماربه

أبوظبي

الإمارات العربية المتحدة

العنوان البريدي: محاكم سوق أبوظبي العالمي

مبنى سوق أبوظبي العالمي

ص.ب. 111999

أبوظبي

الإمارات العربية المتحدة

رقم الهاتف

للاستفسارات العامة، يرجى الاتصال على الرقم التالي +971 2 333 8888

## البريد الإلكتروني

للاستفسارات العامة، يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني: [enquiry@adgmcourts.com](mailto:enquiry@adgmcourts.com)  
للاستفسارات المتعلقة بالدعاوى يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني: [adgmcourtsregistry@adgm.com](mailto:adgmcourtsregistry@adgm.com)

## متى؟

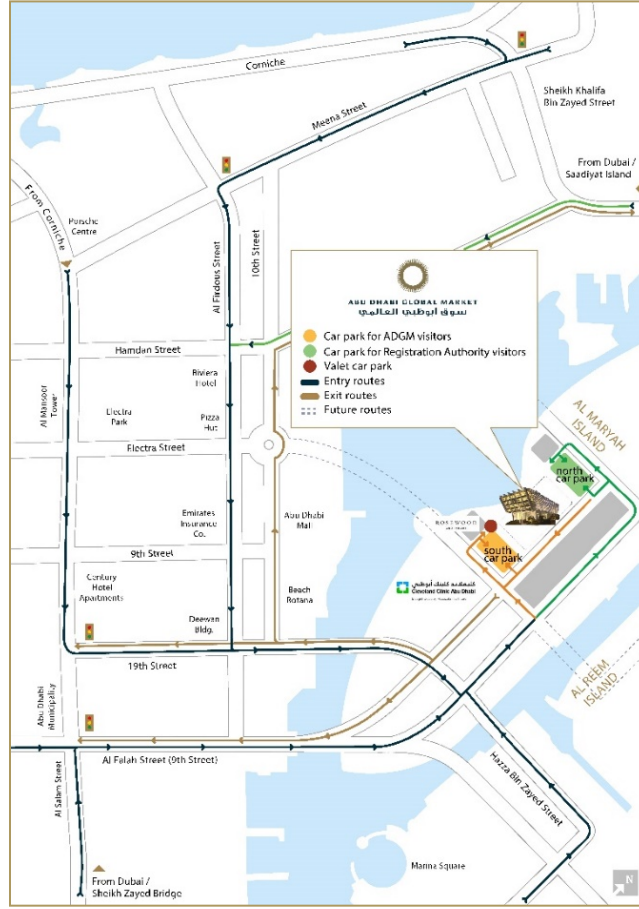
يبدأ العمل في مكتب السجل في المحكمة من الساعة 8:30 صباحا وحتى 4:30 مساء من الأحد إلى الخميس.  
ساعات انعقاد المحكمة عادة من الساعة 10:00 صباحا وحتى 4:00 مساء من الأحد إلى الخميس، بالرغم من اختلاف أوقات الجلسات حسب ما إذا كان من الممكن انعقاد الجلسة عبر محادثة جماعية عبر الفيديو أو عبر الهاتف.

متى تبدأ دعواكم وأين يتم سماعها؟ يمكنكم أن تجدوا المكان المحدد ووقت البدء المحدد لدعواكم عبر البحث عنها في قائمة المحكمة التي تظهر على الموقع الإلكتروني للمحكمة.

## متطلبات خاصة

لدى مبنى سوق أبوظبي العالمي مداخل ومرافق لذوي الاحتياجات الخاصة. إذا كانت لديكم أية استفسارات، يرجى الاتصال بالمحكمة على الرقم +9712333888 أو عبر البريد الإلكتروني [enquiry@adgmcourts.com](mailto:enquiry@adgmcourts.com) قبل وقت كافي.

يقع مبنى سوق أبوظبي العالمي في جزيرة المارايه في أبوظبي. يرجى إيجاد موقعنا على الخارطة المبينة أدناه:



## الأمن والتصوير الفوتوغرافي

يعتبر مبنى سوق أبوظبي العالمي مبنى أمني وعليكم العبور من خلال نقطة تفتيش أمنية يعتبرها موظفو الأمن مناسبة. يمنع منعاً باتاً حمل أية أسلحة (بما في ذلك الأسلحة النارية والسكاكين) أو السوائل القابلة للاشتعال أو المواد المتفجرة أو المواد الكيميائية المعطلة. يمنع منعاً باتاً التصوير الفوتوغرافي داخل مبنى سوق أبوظبي العالمي.

## الموقع الإلكتروني لمحاكم سوق أبوظبي العالمي

عنوان الموقع الإلكتروني لمحاكم سوق أبوظبي العالمي هو:

[www.adgm.com/doing-business/adgm-courts/home/](http://www.adgm.com/doing-business/adgm-courts/home/)

## الآراء

ترحب محاكم سوق أبوظبي العالمي بأية آراء عن خدماتنا، بما في ذلك الخدمات موضوع هذا المستند.

يرجى إرسال ملاحظاتكم و/أو اقتراحاتكم عبر البريد الإلكتروني على [enquiry@adgmcourts.com](mailto:enquiry@adgmcourts.com)